

No. 1 – 2004

Teedaanded 1 - 13
seisuga 01. 01. 2004.



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** '*temporary*' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** '*preliminary*' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – *International Number of Light*

I Üldinfo

General information

Uued trükised

New Editions

a) Eesti merekaart nr. 306
1 : 250 000. Esmatrükk.
Läänemeri.
Gotlandist Hiiumaani

Estonian Chart No 306
1 : 250 000. First edition.
Baltic Sea.
Gotland to Hiiumaa Island

b) Eesti merekaart nr. 931
1 : 5000. Esmatrükk.
Soome laht.
Paljassaare sadam

Estonian Chart No 931
1 : 5000. First edition.
Gulf of Finland.
Paljassaare Harbour

c) *EESTI LOOTSIRAAMAT.*
Esmatrükk.

Sailing directions in Estonian
coastal waters. First edition.

(In Estonian).

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti merekaardid,
- Navigatsioonimärgid, 2000
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad

a) OÜ GOTTA *GOTTA Ltd*
10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel. (0) 646 0650 phone
faks (0) 646 0651 fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts,
- List of Lights, 2000
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

b) OÜ BELGEI *BELGEI Ltd*
10416 Tallinn, Nõlva 4
tel/faks (0) 660 2999 phone/fax

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM	Notice
502 (INT 1265)	1, 2	
504 (INT 1266)	3, 4, 5, 6	
507 (INT 1267)	4, 5, 6, 7, 8(P)	
513 -	9, 11, 12	
519 (INT 1272)	11, 12	
601	2	
606	3	
608	4, 5, 6	
610	4, 5, 6, 7	
612	8(P)	
622	9	
628	11, 12	
636	13	
929	7	
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>	2, 3, 4, 5, 6, 8, 8(P)	
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i>	8(P), 9	
Kaardialbumi 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i>	11, 12	

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 1 – 2004

Soome laht / Gulf of Finland

No. 1

Tühistada TM No. 13 4/2002

Lootsivõtu koht asukohas

59° 57.7' N 027° 00.6' E

Kaart nr. 502 (INT 1265) *Chart*

[**RUS NtM 7336/03**]

Cancel NtM No 13 4/2002

Pilot boarding place in position

No. 2

Narva-Jõesuu jõe-liitsiht (162°-342°)

Narva-Jõesuu river Idg.l. 162°

a) Asendada tulepaagid

Amend light beacons to day-

päevamärkidega (INT1 IQ80)

marks (INT1symbol IQ80)

Alumine (Est.nr.015) 59° 27.75' N 028° 02.91' E front (INT 3897)

Ülemine (Est.nr.016) 59° 27.70' N 028° 02.94' E rear (INT 3897-1)

b) Kustutada märkused: "ajut.kustut."

Delete notes: "unliit".

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 601 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 1, 1A / *Chart Collection Vol 1 pages 1, 1A*

No. 3

Vainupea sadam.

Vainupea harbour.

59° 35.0' N 026° 16.5' E

Kustutada INT1 leppemärk IU 1.1

Delete INT1 symbol IU 1.1

ja tekst: "Vainupea sadam"

and text: "Vainupea sadam"

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 606 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 3, 6 / *Chart Collection Vol 1 pages 3, 6*

No. 4

Muuga laht.

Muuga Bay.

a) Tühistada Rammu liitsihi

Delete Rammu leading line

alumine päevamärk (Est.nr. 141)

front daymark in position

59° 34.31' N 025° 12.97' E

b) Tühistada Rammu liitsihi

Delete Rammu leading line

ülemine päevamärk (Est.nr. 142)

rear daymark in position

59° 34.39' N 025° 13.91' E

c) Tühistada Rammu liitsiht

Delete Rammu leading line

80,1° - 260,1°

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 10*

No. 5

Muuga sadam.

Muuga harbour.

a) Lisada uus kai järgmiste

Insert new quay between

punktide vahele:

the following positions:

- b) Lisada kai tulepaak Insert quay light beacon
(Est.nr. 196) asukohta (INT 3854.4) in position

Q Bu 2M

59° 29.940' N 024° 57.789' E

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 10 / Chart Collection Vol 1 page 10

No. 6

Prangli saar.

Prangli island.

Tühistada Kelnase sadamamuuli

Delete Kelnase harbour mole

tulepaak (Est.nr. 164)

light beacon (INT 3847) in psn

 FIR_{2s}

59° 38.29' N 025° 00.85' E

Kaardid nr. 504 (INT 1266). 507 (INT 1267). 608. 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 10 / Chart Collection Vol 1 pages 9, 10

No. 7

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

Miiduranna vasaku külje poid

Miiduranna port-hand buoys

a) (Est.nr. 236) 59° 29.75' N 024° 48.32' E

b) (Est.nr. 240) 59° 29.81' N 024° 48.44' E

on talveperioodiks välja võetud.

are withdrawn for winter period.

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 929 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 11 / Chart Collection Vol 1 page 11

No. 8(P)

Paldiski Lõunasadam

Paldiski Lõunasadam

(South-harbour)

59° 19.9' N 024° 04.7' E

Taastamisel on sadama ujuv-

Floating aids to navigation

märgistus. Paigaldatakse

are being re-established by

kardinaal- ja lateraalpoid.

cardinal and lateral buoys.

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 612 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 13 / Chart Collection Vol 1 page 13

Kaardialbumi 2.osa lk 1 / Chart Collection Vol 2 page 1

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 9

Tühistada TM No. 88(T) 7/2003

Orjaku sadama tulepaak (Eest.nr.714)
on korras.

Cancel NtM No 88(T) 7/2003

Orjaku harbour light beacon
(INT 3644.5) is in order.

FI G 5s
58° 47.21' N 022° 46.09' E

Kaardid nr. 513, 622 *Charts*
Kaardialbumi 2.osa lk 12, 12A / *Chart Collection Vol 2 pages 12, 12A*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 10

On alustatud ujuvmärgistuse
välja võtmist talveperioodiks.

Removal of floating aids for the
winter period is underway.

No. 11

Roomassaare liitsihi 321.5°
alumine tulepaak (Est.nr.961).
Parandada tule iseloom ja
sektorid alljärgnevalt:

Roomassaare Idg.l. 321.5°
front light beacon (INT 3622).
Amend light character and
sectors to

Oc WRG 4s 7-2M

1,0+3,0

58° 12.82' N 022° 30.35' E

W 276.5° - 6.5°

G 15° - 24°

W 24° - 30°

R 30° - 39°

Kaardid nr. 513, 519 (INT 1272), 628 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 4, 5, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 4, 5, 20*

No.12

Tühistada TM No. 61(T) 10/2002

Cancel NtM No 61(T) 10/2002

Tühistada TM No. 119 9/2003

Cancel NtM No 119 9/2003

Roomassaare liitsihi 321.5° - 141,5°
ülemine tulepaak (Est.nr. 962)
on taasatud

Roomassaare Idg.l. 321.5° - 141,5°
rear light beacon (INT 3622·1)
has been restored

Parandada tule iseloom:

Amend light character to

Oc W 4s 10M

1,0+3,0

58° 13.12' N 022° 29.89' E

Kaardid nr. 513, 519 (INT 1272), 628 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 4, 5, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 4, 5, 20*

No. 13

Kaardi nr. 636 korrektuur.

Correction to Chart No 636.

Mõntu liitsiht 298,5° - 118,5°
järgmiste punktide vahel:

Mõntu Idg.l. 298,5° - 118,5°
between the following psn-s

a) 57° 56.78' N 022° 08.50' E

b) 57° 54.23' N 022° 17.42' E

Parandada legend:

Amend legend to

Kaartide koondkorrekatuur 2003
No. 1 – 12 2003
Correction of Charts SUMMARY

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	Teedaanded <i>Notices</i>
502 (INT 1265)	10, 64, 112, 130, 135
504 (INT 1266)	65, 66, 67, 82, 99, 113, 122, 123, 124, 125, 130, 136, 137, 149, 150, 151, 152, 153, 154(T), 157, 158
507 (INT 1267)	1, 3, 4, 23, 48, 49, 50, 51, 63, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 82, 83, 84, 85, 86, 95, 96, 97, 99, 105, 123, 124, 125, 126, 127, 130, 134, 136, 137, 152, 153, 154(T), 157, 158, 159, 160
509 (INT 1268)	4, 9, 24, 25, 26, 27, 28, 37, 52, 53, 54, 55, 74, 75, 76, 77, 87, 105, 106, 130, 131
511 (INT 1269)	55, 56, 77, 107, 114(T), 130
513 -	5, 6, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 36, 37, 38, 39, 41, 43, 44, 45, 46, 78, 88(T), 89(T), 115, 116, 118, 119
515 (INT 1270)	19, 40, 59, 107, 114(T), 118, 130
516 (INT 1271)	20(T), 31, 32, 33, 57
519 (INT 1272)	8, 80, 90, 93, 108, 109, 119, 132, 146
603	10, 135
605	64, 122
606	113, 149
608	65, 66, 67, 82, 99, 123, 124, 125, 136, 137, 150, 151, 152, 153, 157, 158
610	2, 3, 23, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 82, 83, 84, 85, 86, 99, 102, 104(T), 123, 124, 125, 126, 127, 136, 137, 140, 141, 152, 153, 154(T), 157, 158, 159, 160
612	4, 74, 105, 106
614	25, 26, 27, 37, 52, 53, 54, 74, 75, 76, 87, 131,
616	143(T)
618	19, 114(T)
620	107, 114(T)
621	29, 30, 45, 46, 89(T)
622	7, 34, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 88(T), 115, 116, 117, 118
623	59, 107
624	59
628	60, 80, 90, 91, 92, 93, 119
632	31, 33, 57
634	62
635	132, 146
636	60, 61, 80

638	31, 32, 33
744	78
752	7, 39, 40, 41, 42, 118
780	79
811	98
820	66, 136, 137
856	7, 118, 136
930	100(T), 101(T), 102, 103, 127, 128, 138, 155
974	89(T)

Kaardialbumi 1.osa <i>Chart Collection Vol 1</i>	3, 4, 10, 23, 52, 53, 54, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 99, 102, 104(T), 105, 106, 113, 122, 123, 124, 125, 126, 129, 131, 135, 136, 137, 140, 141, 149, 150, 151, 152, 153, 154(T), 157, 158, 159, 160
Kaardialbumi 2.osa <i>Chart Collection Vol 2</i>	4, 5, 6, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 36, 37, 38, 39, 41, 43, 44, 45, 46, 52, 53, 54, 74, 75, 76, 77, 78, 87, 88(T), 105, 106, 107, 114(T), 115, 116, 117, 118, 131, 143(T), 144, 145
Kaardialbumi 3.osa <i>Chart Collection Vol 3</i>	6, 7, 31, 32, 33, 34, 40, 57, 59, 60, 61, 80, 89(T), 90, 91, 92, 93, 118, 119, 132, 146

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud meremärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev /

Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / Name of the ship or sender)

.....
(saatja aadress /Address of sender)

(tel. / fax No.)

Objekt, millest

teatatakse

Subject

Asukoht . Laius

Pikkus

Position. Latitude

Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske

aasta)

Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis

olemas

Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:

Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:

Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN

Tel.: (372) 6 205 640

Faks: (372) 6 205 606

E-mail: navinfo@vta.ee